

DIRECCION EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE DE ORELLANA
ORELLANA MARKAPA ISHKAY SHIMIPI KAWSAKPURA YACHAYTA PUSHAK
Acuerdo Ministerial N.-170 del 15 de Octubre de 1999
Orellana - Ecuador



A M E I B A

VOCABULARIO DE E.I.F.C.

Unidades del 1 al 10

**Compilación: Departamento de Formación Docente
DIPEIB ORELLANA**

Noviembre 5 de 2010

Akllani	escoger
Allichana	saludar, dar la bienvenida
Allikay	Salud, beneficio, bienestar
Allimanta	Despacio
Alliyachina	preparar
Allpa kiña	seda
Ama yanka tiyankapak ruraykuna:	uso del tiempo libre
Amawta	superdotado, científico
Ananas	chirimoya
Antisuyupa Sumak Kawsay	El Buen vivir de la Amazonia
Antsi	aprecho
Apapuchu	oruga grande de color amarillo
Api unkuy	poliomielitis
Arawi	recitación, poesía
Arkay	defensa
Armana	bañar
Atiklla killkana	Datos informativos
Atishpaka	no comprender
Awashka	Tejido, modelado
Aycha, yuyay wapayay	cambios físicos e Intelectuales
Aychasinchi	energético
Aychawa	pescado
Ayllu	Familia
ayllu kullkiyana	economía familiar
Ayllu mirarinamanta	planificación familiar
Ayllu rikuriyay	cuidado de la familia
Ayllu rikuriyay	sustento familiar
Ayllullakta	comunidad
Ayllupi mirarinamanta rimari	planificación familiar
Aylluriklla	sociable
Chaki	pie
Chani	valor
Chanik	Valor
Chaninchu	valora
Chapuna	mezclar
Chapushpa	mezclar
Chawana	exprimir
Chikan	Diferente
chikan chikan mikunakuna	comida balanceada
Chillkina	trozar
Chillpipuru	chinesco
Chini	ortiga
Chiwilla	piña
Chuchu	seno
Chumpi	faja
churarina makiruray	vestimenta y artesanía
Churarina	vestimenta
Chutachina	Templar
Chutallu	talla
Chuyay	aseado /a
Chuyayana	aseo
Hampi	remedio

Hampichina	hacer curar
Hampik	Curandero
Hampikamak	Médico, doctor
Hampikuna	medicina, medicina del medio
Hampituksi	vacuna
Hamutana	entender
Hawina	pintar
Hayni	derechos
Haynikuna	derecho, armonía
Hukilla	variedad ajengibre silvestre
IKWYP	ishkay shimipi kawsakpura wankurishpa yachana pampa (CECIB)
Iluku	semana
Imay	objeto
Imaykana	Cualidades
Imaykuna	objetos, cosas, materiales
Inliyachisha yaku	agua tibia
lñi	creencia
lñina	creencia, fe
Irky	flaco
ishkantipura hamutarina	mi pareja ideal
Ishpana	orinar
Kachik	gavilla
Kakrikuchina	Describir
Kallana	plato
Kallarik	principio
Kallarina	principio
Kalluwatarina	trabalengua
Kalmitu	variedad de fruta comestible
Kamachi	regla
Kamachina	aconsejar
Kamana	cuidar, proteger, saborear
Kamay	protección
Kana	Ser o estar
Kapu	producto, fruto
Kapukuna	productos
Kari warmi haynikuna:	derecho de los niños y niñas
Kiwiyuyu	hierva para lisiado
Karu	lejos
Kashakuna	espinos
Kaspi kara	corteza
Katichina	repetir
Kawitu	cama
Kawsay mallki	herencia genética
kawsay yachay mikunapash	costumbres y
Kawsaypacha	medio ambiente
kicha unkuy	diarrea
Kikinllata kuyarinchu	autoestima
Kikinyarina	identidad
kikinyarita sinchiyachina	fortaleciendo mi identidad
Kikna (kuyna)	vómito
Kipaka	el que sigue

Kishpirina	prevenir
Kiti	Cantón
Kitilla	Parroquia
Kullkiyana	tener dinero
Kuluk yawar	cuágulo de sangre
Kunana	aconsejar
Kunana	recomendación, consejo
Kushi wiñachik	formadores
Kushiyachina	estimulación
Kushiyachina	alegrar
Kushiyachina	dinámica
Kushiyachina	estimulacion
Kushiyachina	estimulación
Kushiyachina	estimulaciones
kushiyachina:	motivación
Kushnichina	baño a vapor
Kushnirina	baño vapor
Kuskallachu	es puntual
Kutimpu sillu	uña de armadillo
Kutimpu	armadillo
Kutimpu	armadillo
Kutsiyankak	despierto hábil
Kuyalli	higiene
kuyalli, llumpakllakay	higiene
Kuyana	afectivo
Kuyana	amor- cariño
Kuyana	amar
Kuyana	amor
kuyana:	amor
Kuyay	afecto
Kuyay	Amor
Kuyaychay	afectivo
Kuyaychay	afectivo
Kuyaykuna	afecto , cariño
Kuynana	vómito
Lan wiki	Sangre de drago
Laran	naranja
Llachapa	Ropa
Llaki	pena
LLaki	Problema
Llakinakuna	afectivo
Llalla	cebolla
llalla	cebolla
Llallana	acariciar
Llallana	estimulación, caricia
Llallana	acaricia
Llallay	caricia, mimo
Llipinshu	pestaña
Lluki	izquierda
Llutu	peson
Lumarisu	gripe
Machay yaku	licores

Machaykuna	Alcoholismo
Machitunas	guaba de vaina ancha
Makana	maltratar
Maki	mano
Maki rurarymanta wallpana:	motricidad fina
Makikuyuy	motricidad
Makikuyuy	motricidad
Makiruray	artesanía
Maklluy	peligro
Maklluy	peligro
Mama	mamá
Mama	Madre
Mama ñuñu	leche materna
Mama ñuñu	leche materna
Mama ñuñu	leche materna
Manka allpa	barro
Mapa	Sucio
Marka	Provincia
Mashiyashunchi	amiguitos para siempre
Masikunata:	amigos (as)
Mayanlla	cerca
Mayllana	lavarse, asearse
Mayllarina	lavarse
Mikuy	
alimento	

Mishanakuy	competencia
Mishanakuy:	competencia
Mukawa	mocahua
Muklupuy	Sumergirse
Mulukuna	MaterialeS
Munanakuy	enamoramiento
Munanakuy	enamoramiento
Muru unkuy	varicela
Muru	fruta
Mushkuy	sueño
Mustuyana	predecir
Musyay	prevenir
Musyay	sentir
Mutsuri	necesidad
Mutsurin	necesidad
mutsurina:	necesidades
Mutsury	necesidad, importante
mutsuyupa	utilidad
Muyu	granos germen
Muyuyachishka	boleado
Nataykuna	suciedad
Nawpa rimay	cuento
Nina	candela
Ñaharina	sufrimiento
Ñaharina	sufrimiento
ñajarina:	sufrimiento
Ñakcha	peinilla
Ñanyachay	Guía
Ñanyachay:	guía
Ñawpa rimay	Cuento
ñawpa rimay	cuentos
Ñawpa rimay:	cuentos
Ñukanchik	nosostros
ñukanchikpa kawsay yachay	costumbres culturales
Ñukapa ayllu	Mi familia
Pacha	Tiempo
Pacha	tiempo
Pakari	nacer
Pakarichik warmikuna	pateras
Pakay	guaba
Paktachik	responsable
Paktachik	deberes
Paktachikuna	propiedades , relación
Paktachikuna haynikunapash	deberes y derechos
Paktachikuna	responzabilidad
Paktachinakuna	Objetivos
Paktachiy	deberes
Paktachiy	Responsabilidad
Panka	hoja
Panka	hoja
Pantallayñanpika	laberinto
Pañi	Hermana del hermano

Pasu	variedad de fruta comestible
Pukllaykuna	juegos
pata	etapas o ciclos.
Pawan	saltar
Pichana	purificación.
Pilluchina	envolver
Pilluna	envolver
Pilluna llachapa	pañal
Pinkay milli unkuy	enfermedades venerias
Pinkay	sexo
Pirwayta	maqueta
Pitalala	equix
Pitipanka	tarjeta
Pukllana	Juego o deporte
Pukllaykuna	juegos
Pukllaykuna	juegos
Pukuna	serbatana
Pukushka palanta	plátano maduro
Punchana	guatusa
Raki	dividir
Rantichina	vender
Rantina	comprar
Raya chupa	rabo de raya
Raymi	Fiesta
Raymi	programas, fiesta
Raymi	fiesta
Raymikuna	festivo
Raymikuna	festivo
rikcha	foto
Rikchay	fotografía, imagen
Rikuchina	Mostrar
Rikukrina	visitar
Rikukrina	visita
Rikukrina	visitar
Rikukrina, rikukrina	visitar
Rikupayana:	control
Rikuriy	cuidado
Rikuriyana	cuidar
Rikuriyana	cuidar
rikuriyana:	cuidar
Rikuriyay	cuidar
Rikuriyay	cuidar
Rimana	dialogo, conversar
Rimay	dicho
Riparachikkuna	sentir
Riparachina	Orientación
Riparasha	Concuidado
Rirpu	espejo
Ruka	dedo
Ruka	dedo
Rumpa lika	ataraya
Rumpana	encerrar en circulo

Runa	Persona
runa kawsay patakuna	etapas del ser humano
Ruraklla	activo
Ruraychay	psicomotricidad
Ruraychay	psicomotricidad
Ruraykatina	practicar
Ruraykuna	actividades
Ruraykuna	actividades
Ruraykuna	Actividades
Ruraykuna	Actividades
sacha jampikuna	medicina natural
Sapan	Cada uno, cada quien
Sapan	cada uno
Sapan	cada uno
Sapan:	cada uno
Sapiru	activo, dinámico, despierto
Sasi	Dieta
Sasi	dieta
Sawari	matrimonio
Sawarina	matrimonio
Sawarina	matrimonio
Sawarinkapak allichirina	preparación para el matrimonio
Sawaripak allichina	preparación del matrimonio
Shayri	tabaco
Shayri	tabaco
Shayrina	fumar
Shinallatak	Asi mismo
Shukklakay ayllu	Familia unida
Shukllawakana	fidelidad
Shukllayarina	integración
Shulluna	abortar
Shuti	nombre
Shuyu:	dibujo, imagen
Shuyukuna	dibujos, imágenes
Shuyurikuchik	video
Shuyurikuchik	video
Shuyurikuchik:	video
Shuyusha	dibujar
Shuyuy	Dibujar
Sikachina	hacer subir
Sikillina	prenda interior femenina
Sipiklla	apretado
Sipuyachishka	arrugado
Siti	muñeca
Sumak wiñankapak kuskakuna:	ambientes que favorecen el normal desarrollo.
sumakyachiy	adornar
Sumaychay	respeto
Sumaychay	respeto
Sumaychay	Respeto
Surkuna	sacar, extraer

Susurina	accidentar
Taki	canto
Taki rimay	canto recitado
Taki	canto
Taki	canto
takiy	cantar
Taksana wira	jabón de lavar
Taktina	pasos
Takzasha	Labar
Tantarina	reunión
Tantarishka	reunido, agrupado
Tapuysiki	pregunton
Tawka	Bastante, mucho
Tinkuchina	Unir
Tinkuchina:	unir, pegar
Tintillu	de lado
Tsala	palido
Tsikta	planta medicinal
Tsunkana	chupar
Tullpuna:	colorear
Tumi	hacha
Tupuli	aguja
Turkanakushpa	intercambiando.
Turkarishkakuna	cambio -evolución
Uchu tikan	hombre de la selva.
Uchu tikan	duende
Ukku	cuerpo humano
Ukku	cuerpo
ukku allikay	Salud, higiene
Ukku	cuerpo humano
Ukku	cuerpo
Ukku	cuerpo
Ukku	cuerpo
ukku:	cuerpo
Ukkuta kamana	cuidado personal
Umayuyachik	rompe cabezas
Umayuyachik	rompecabezas
Umayuyachik:	rompecabezas
Unancha	Código, símbolo
Unkuy	enfermedad
Upayachina	calmar
Upiyachina	hacer beber
Upiyay	beber, tomar
Uрпи	paloma
Uрpu	Juguete
Utkaspalla	Rápido
Uwillas	uva
Uyachay	atención
Wachi	lanza
Wachu	línea
Wakana	llorar
Wakaychina	Conservar

Waki	sociedad
Wakikawsay	Problema Social
Waklliyuk wawakuna:	niños retardos
Waksi	gas
Wakwa	balsa
Walli chushpi	zancudo
Wallka	collar
Wallpachana	construir
Wallpachana	armar
Wallpachik	creativo
Wallpana	crear
Wallpana	Crear ,inventar
Wallpana	Crear, desarrollar
Wallpana	crear
Wallpayay	formación
Wallpaypak:	para el desarrollo
Wampu kara llawsa	baba de balsa
Wampu kara llawsa	baba de corteza de balsa.
Wampuka	barco
Wankar	tambor, bombo
wankurishpa yachana pampa	CECIB.
warmi kari pinkaymanta yachana	educación sexual
Warmi kari tukunata maskana	descubriendo mi pareja
Waska papa	papa de monte
Wawa	niño
Wawa	niño
Wawa	niño, niña
Wawa	niño, niña
wawa apachik	partera
Wawakuna	niños/as
Wawki	Entre hermanos
Waylla	verde
Wayra unkuy	mal aire
Waytana	waytana
Wiksashka	embarazada
Willachik pirka:	periodico mural
Willarina	informar, dar a conocer
Willay	comunicación
Willay	comunicación
Wiñachina	crear algo nuevo
Wiñana	crecer, desarrollar
Wira	aceite
Wishlla	cuchara
Wiwa	animal
Wiyuna	freir
Yachachik	Profesor
Yachachik	docente
Yachak	curandero
Yachana	cognitivo
yachanakuna:	contenidos
Yachapayana:	dramatización
yachashkata riksichishunchik	socialización de conocimiento

Yachashkata rurana	Aplicación de conocimiento
Yachay	sabiduría
Yachay Ilika	Red educativa
Yachay Ilika	Red educativa
Yachaykamak	supervisor
yachaykunata wiñachishunchik	creación de conocimiento
Yachaypi yanapak	material didáctico.
Yachayruray	Practicar
Yachayta rurariy	aplicación del conocimiento
Yachayta shinchiyachiy	dominio del conocimiento
Yachayta sinchiyachina	Reconocimiento
Yachayta willariy	socialización del conocimiento
Yachayta wiñachiy	creación del conocimiento
Yaku pahu	espanto del agua
Yaku tullpu	pintura de agua
Yallichishun	adelantarse
Yanapak	solidario
Yanapak	solidario
Yanapana	Colaborar, ayudar
Yasiy	pelota
Yawirkachik	televisor
Yaya	papá
Yaya	Padre
Yukuna	relación sexual
Yuturi	conga
Yuyachik	carta
Yuyachik	Crucigrama
Yuyarurachik	motricidad
Yuyarurachik	Psicomotriz
Yuyay	Noción
Yuyay	idea, pensamiento
Yuyay	idea- pensamiento
Yuyay	pensamiento
Yuyay	idea
Yuyaychapu	collage
Yuyaychapu	collage
Yuyaychapu	Collage
Yuyaychay	cognitivo
Yuyaychay	cognitivo
Yuyaychay	cognitivo
Yuyaychay	cognoscitivo
Yuyayki	frase
Yuyaykuna	poseer, opiniones, oraciones.
Yuyaymakiruray	psicomotricidad